

Bushnell®

ENGAGE™

BINOCULAR INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH	3-11
FRANÇAIS	12-20
ESPAÑOL	21-29
DEUTSCH	30-38
ITALIANO	39-47

An Engaging New View of the Outdoors

The new Engage™ line of binoculars from Bushnell® deliver an unmatched price/performance ratio, with a wide range of outstanding features :

- **EXO™ Barrier** - Bushnell's patented, exclusive hydrophobic lens coating provides a consistently clear view even in the worst conditions.
- **BaK-4 Prisms, PC3 Phase Coating, Fully Multi-coated Optics with Lead Free Glass** - using the finest available lead free glass and multiple layers of anti-reflective coatings ensures that the image you view will be as bright and sharp as possible, while helping to preserve the outdoor environment we all cherish.
- **Precise, Rugged Construction and Mechanical Details** - diopter rings with fine click adjustments, an improved eyecup design and tethered objective lens covers accommodate a wide range of users while increasing convenience.
- **High Density ED Prime Glass** - for superior reproduction of fine detail and true color.
- **Dielectric Prism Coatings** - delivering 92% total light transmission.
- **Locking Diopter** - maintains your adjustment for your personal vision during any active outing.

ED Prime Glass. ED Prime Extra-Low Dispersion fluorite glass delivers amazing color resolution and contrast, and virtually eliminates chromatic aberration and color-fringing to bring out the most distinct details possible in low-light conditions.

Dielectric Prism Coating. A highly reflective back coating utilized to maximize light transmission across the full visible range of the spectrum through the binocular's roof prism array.

EXO™ Barrier. This patented*, permanent, coating protects optics from water, fog, fingerprints and debris. Result: a clear, bright view when other optics would be rendered useless.



Ultra Wide Band Coating. An anti-reflection coating process that is customized for every lens element in the optical path, maximizing light transmission and color accuracy. The result? Optimum brightness and true color viewing across the full light spectrum.

*U.S. Patents # 6,906,862 , 6,816,310 and 6,542,302



Thank you for purchasing your new Bushnell® **Engage** binoculars.

This manual will help you optimize your viewing experience by explaining how you can adjust the binocular to your eyes, and how to care for this instrument. Read the instructions carefully before using your binocular.

Eyecup Adjustment

Your Bushnell Engage binocular is fitted with twist-up eyecups that provide a comfortable view of the full image and help to exclude extraneous light. For use without eyeglasses or sunglasses, twist the eyecups up, rotating the eyecups counter-clockwise until they lock into the fully “up” position (**Fig. 1**).

If you are wearing glasses, start with the eyecups in the “down” position- this will bring your eyes closer to the binocular’s ocular lenses, allowing you to see the full field of view. To lower the eyecups from the full “up” position, rotate them clockwise (**Fig. 2**). The eyecups may also be set to a position midway between fully up and fully down, which may suit some individuals better.

IPD (Interpupillary Distance) Adjustment

The spacing between the pupils of your eyes, called “interpupillary distance,” varies from person to person.

To match your binoculars to your IPD:

1. Point them at a white wall or blank area of the sky. Hold the binoculars and view through them as you normally would. Don’t worry about focus yet.
2. Grasp each side of the binocular firmly. Move the left and right sides closer together or farther apart (**Fig. 3, next page**) until you see a single image with no shaded areas.



Fig. 1 Eyecup in “Up” Position
(for use without eyeglasses)



Fig. 2 Eyecup in “Down” Position
(for use with eyeglasses)



Fig. 3 Interpupillary Distance Adjustment



UNLOCKED
Fig. 4 Diopter Adjustment Ring
LOCKED

Focus and Diopter Adjustment

1. First, adjust the eyecups and IPD as described in the previous sections.
2. Using the attached lens cap or your hand, cover the objective lens on the right side of the binocular.
3. Using the center focus knob, focus on a distant object with fine detail (e.g., brick wall, tree branches, etc) until it appears as sharp as possible when viewed through the left side of the binocular.
4. Uncover the objective lens on the right side, and cover the left objective lens while continuing to view the same object.
5. Unlock the diopter adjustment ring (located directly below the right eyecup), by pulling it straight up (**Fig. 4, "UNLOCKED"**). This may be easier if you twist the right eyecup up first (*if you wear glasses, you can return the eyecup to the down position after unlocking the diopter ring*).
6. Rotate the diopter adjustment ring (**NOT the center focus knob**) to bring the object into focus in the right side of the binocular. Avoid over-turning or forcing the diopter mechanism. If you are unable to bring the object into focus for your right eye by adjusting the diopter ring, make sure the left side is still in focus (*repeat steps #3-6 if necessary*). The diopter adjustment essentially provides "fine focus" on one side of the binocular (right only) to allow for slight differences in the vision of your left and right eyes.

7. Once the diopter adjustment ring is set for your eyesight, push the ring back down to lock it in place (**Fig. 4, "LOCKED"**).
8. Your binocular should now be adjusted for your eyes. Focusing for any distance can now be done simply by turning the center focus knob. Make a note of your diopter setting (position of red index mark on diopter ring relative to plus and minus marks below the ring) for future reference.

Neckstrap Attachment

To attach the neckstrap, thread the ends of the neckstrap through the strap lug (**Fig. 5**) on each side of the binocular (start at the bottom of the channel and push the strap up through the top as shown), then back through the plastic buckle on the strap (**Fig. 6**). Adjust the position of the binoculars on your chest as they hang around your neck to your preference, by changing the length of the strap section which passes through the strap channel and buckle by an equal amount on each side. If you prefer to use an aftermarket strap that has metal O-rings, attach them to a plastic zip tie placed on the strap lugs rather than installing them directly on the lug, to avoid damaging the finish on the binocular via contact with the rings.

Objective Lens Covers

When using your Engage binoculars, flip open the objective lens covers (**Fig. 7**). To prevent accidental loss, the covers are tethered to (removable) rubber security rings. When you are finished using the binoculars, put the covers back in place to protect the binocular's lenses.



Fig. 5 Strap Lug



Fig. 6 Strap & Buckle



Fig. 7 Objective Covers

Tripod Mounting

To attach the binocular to a tripod or monopod, unscrew (counter-clockwise) the “B” logo cap which covers the threaded socket at the far end of the center hinge (*Fig. 8*), and set it aside in a safe place. Use a compatible binocular tripod adapter accessory, such as the Bushnell model #161001CM, to attach your Engage binocular to any standard tripod in a horizontal position to provide a stable image during prolonged viewing.

Waterproof/Fogproof

Your Bushnell Engage binocular has been designed and built utilizing the latest waterproof and fogproof technology. The binoculars are O-ring sealed for complete moisture protection. Fogproof protection is achieved from dry nitrogen purging that removes all internal moisture. Bushnell’s patented EXO™ Barrier lens coating prevents external fogging, for a clear view even in poor weather.

Care of the Optics

Your Bushnell Engage binocular will provide years of trouble-free service if it receives the normal care you would give any fine optical instrument.

1. Avoid sharp impacts. Set the binocular down gently on hard surfaces.
2. Tug on the strap after attaching it to make sure it is securely fastened to the binocular before placing it around your neck.
3. Store your binocular in a cool, dry place whenever possible.

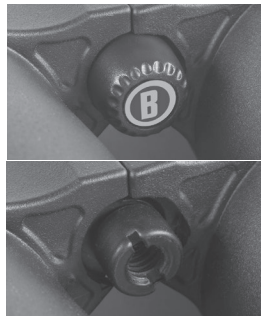


Fig. 8 Tripod Socket w/ Cap



**Binocular Tripod Adapter (optional)
(Bushnell #161002CM)**

Cleaning

1. First, blow or brush away any dust or debris on the lens (using “canned air” or a soft lens brush).
2. To remove dirt or finger prints, clean with the supplied soft storage bag (made of washable micro-fiber cloth), rubbing in a circular motion. Use of a coarse cloth (including paper towels) or unnecessary rubbing may scratch the lens surface and eventually cause permanent damage. The included storage bag/micro-fiber cloth is ideal for the routine cleaning of your optics. Simply breathe lightly on the lens to provide a slight amount of moisture, then gently rub the lens with the micro-fiber cloth.
3. For a more thorough cleaning, photographic lens tissue and photographic lens cleaning fluid or isopropyl alcohol may be used. Always apply the fluid to the cleaning cloth – never directly on the lens.
4. To prevent potential damage to the optical coatings on the binocular’s lens surfaces, never use household window cleaning liquids, and avoid using facial tissue or clothing that may have fibers which can be abrasive and hold oils or dirt.



**NEVER LOOK DIRECTLY AT THE SUN WITH YOUR BINOCULAR,
AS IT MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE TO YOUR EYES**

Technical Specifications

SKU	Magnification	Objective Diameter	Prism System	Prism Glass	ED Prime Glass	PC-3 Phase Coating	Lens Coating	EXO™ Barrier Lens Coating	Field of view ft@1000yds / m@1000m	Close Focus (ft/m)	Exit Pupil (mm)	Eye Relief (mm)	Weight (oz/g)	Length (in)	IPD Range (mm)
BEN842	8x	42 MM	Roof	BaK-4	Yes	Yes	Fully Multi	Yes	426 / 142	6.5 / 1.9	5.3	19	23.5 / 666	5.5'	53-72
BEN1042	10x	42 MM	Roof	BaK-4	Yes	Yes	Fully Multi	Yes	340 / 113	8 / 2.4	4.2	18	23.5 / 666	5.5'	53-72
BEN1050	10x	50 MM	Roof	BaK-4	Yes	Yes	Fully Multi	Yes	341 / 114	10 / 3.0	5	15	29.2 / 830	6.5'	53-72
BEN1250	12x	50 MM	Roof	BaK-4	Yes	Yes	Fully Multi	Yes	280 / 93	10 / 3.0	4.1	15	29.2 / 830	6.5'	53-72

LIFETIME LIMITED WARRANTY

Your Bushnell® product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the lifetime of the original owner. The Lifetime Limited Warranty is an expression of our confidence in the materials and mechanical workmanship of our products and is your assurance of a lifetime of dependable service. In the event of a defect under this warranty, we will, at our option, repair or replace the product, provided that you return the product postage prepaid. This warranty does not cover damages caused by misuse, improper handling, installation, or maintenance provided by someone other than a Bushnell Authorized Service Department.

Any return in the U.S. or Canada made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

1. A check/money order in the amount of \$10.00 to cover the cost of postage and handling.
2. Name, address and daytime phone # for product return.
3. An explanation of the defect.
4. Copy of your dated proof of purchase.

Do not send in accessories (cases, straps, etc.), only the product for repair.

Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton to prevent damage in transit, and shipped to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information.

In Europe you may also contact Bushnell at:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

This warranty gives you specific legal rights.
You may have other rights which vary from country to country.
©2017 Bushnell Outdoor Products

Une nouvelle vision captivante de l'extérieur

La nouvelle gamme de jumelles Engage™ de Bushnell® offre un rapport qualité / prix inégalé avec un large éventail de fonctionnalités extraordinaires :

- **EXO™ Barrier** – Le revêtement hydrophobe de la lentille exclusif et breveté de Bushnell offre en permanence une bonne visibilité, même dans les pires conditions climatiques.
- **Prismes BaK-4, Correction de phase PC3, Optiques multicouches avec verre sans plomb** – grâce aux verres sans plomb les plus fins du marché et aux multicouches de revêtement anti-réfléchissement, l'image que vous voyez sera aussi large et nette et que possible, tout en préservant l'environnement extérieur que nous aimons tous.
- **Structure précise et résistante et détails mécaniques** – des bagues de dioptrie avec réglages précis, une conception améliorée d'ocillon et des caches objectif intégrés répondent aux besoins de nombreux utilisateurs tout en augmentant le confort.
- **Verre ED Prime haute densité** – pour un meilleur rendu du détail et de la couleur réelle.
- **Revêtements diélectriques de prisme** – offre une transmission de lumière totale de 92 %.
- **Verrouillage de dioptrie** – conserve vos réglages adaptés à votre vue lors de vos sorties.

Verre ED Prime. Le verre fluoré à dispersion ultra-basse ED Prime offre une résolution et un contraste de couleur impressionnants et élimine virtuellement les aberrations chromatiques et les franges de couleurs pour faire ressortir le moindre détail en conditions de basse luminosité.

Revêtement diélectrique de prisme. Un traitement hautement réfléchissant utilisé pour optimiser la transmission de lumière de toute la gamme visible du spectre à travers l'ensemble de prismes en toit des jumelles.

EXO™ Barrier. Ce traitement breveté et permanent protège les optiques de l'eau, de la buée, des traces de doigts et des impuretés. Résultat : une large vision claire que ne peuvent pas offrir les autres optiques.



Revêtement à bande ultra large. Un procédé de revêtement anti-reflet adapté à chaque élément de lentille dans le trajet optique qui permet une transmission de lumière et une précision de couleur maximales. Pour quel résultat ? Luminosité et rendu colorimétrique optimaux de l'ensemble du spectre lumineux.

• Brevets États-Unis n° 6,906,862, 6,816,310 et 6,542,302



Nous vous remercions de nous avoir fait confiance en achetant les nouvelles jumelles Bushnell® Engage.

Ce manuel vous expliquera comment régler les jumelles à votre vue, ainsi que l'entretien de cet instrument, afin de vous permettre d'obtenir une expérience visuelle optimale. Avant d'utiliser vos jumelles, veuillez lire ces instructions attentivement.

Ajustement de l'ocilleton

Vos jumelles Bushnell Engage sont équipées de deux ocilletons rotatifs pour votre confort visuel et pour vous protéger de la lumière extérieure. Pour les utilisateurs sans lunettes de vue ou de soleil, pivotez les ocilletons dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'ils se bloquent en position « haute » (*Fig. 1*).

Si vous portez des lunettes, vérifiez que les ocilletons sont en position « basse », ce qui vous permettra de rapprocher vos yeux des lentilles oculaires des jumelles et d'avoir un champ de vision parfait. Pour abaisser les ocilletons à partir de la position « haute », faites-les pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre (*Fig. 2*). Les ocilletons peuvent également être réglés sur une position intermédiaire, entre la position haute et la position basse, pouvant mieux convenir à certains utilisateurs.

Ajustement de l'écart inter-pupillaire

La distance entre les deux yeux, également appelé « écart inter-pupillaire », varie d'une personne à l'autre.

Pour que vos jumelles soient parfaitement adaptées à la distance entre vos deux yeux :

1. Orientez-les vers un mur blanc ou une partie blanche dans le ciel. Regardez dans vos jumelles comme vous le feriez normalement. Ne vous préoccupez pas encore de la mise au point.
2. Tenez les jumelles de chaque côté fermement. Rapprochez ou éloignez les côtés gauche et droit (*Fig. 3, page suivante*) jusqu'à ce que vous puissiez voir une seule image sans zone d'ombre.



*Fig. 1 Ocilleton en position « haute »
(pour une utilisation sans lunettes)*



*Fig. 2 Ocilleton en position « basse »
(pour une utilisation avec lunettes)*



Fig. 3 Ajustement de l'écart inter-pupillaire



DÉVERROUILLÉ

VERROUILLÉ

Fig. 4 Bague de réglage de la dioptrie

Ajustement de la dioptrie et mise au point

1. Ajustez tout d'abord les œilletons et l'écart inter-pupillaire en suivant les instructions des sections précédentes.
2. À l'aide du cache objectif intégré ou de votre main, couvrez l'optique droit des jumelles.
3. À l'aide de la roulette de mise au point, faites la mise au point sur un objet lointain doté de nombreux détails (par exemple un mur de briques, la branche d'un arbre, etc.) jusqu'à ce que celui-ci soit le plus net possible lorsque vous regardez dans la partie gauche des jumelles.
4. Retirez le cache de la lentille droite et couvrez la lentille gauche tout en continuant d'observer le même objet.
5. Déverrouillez la bague de réglage de la dioptrie (située directement sous l'œilleton droit), en tirant vers le haut (Fig. 4, « **DÉVERROUILLÉE** »). Cette opération peut être simplifiée en tournant d'abord l'œilleton droit (*si vous portez des lunettes, vous pouvez replacer l'œilleton en position basse après avoir déverrouillé la bague de dioptrie*).
6. Tournez la bague de réglage de la dioptrie (**NE PAS tourner la roulette centrale de mise au point**) pour mettre au point l'objet sur le côté droit des jumelles. Évitez de trop tourner ou de forcer sur le mécanisme de dioptrie. Si vous ne parvenez pas à régler la bague de dioptrie pour mettre au point l'objet pour votre œil droit, assurez-vous que le côté gauche est toujours mis au point (*recommencez les étapes 3 à 6 si nécessaire*). Le réglage de la dioptrie offre essentiellement une « mise au point précise » d'un côté des jumelles (droit uniquement) pour permettre de légères différences de vision entre votre œil droit et votre œil gauche.

7. Lorsque la bague de réglage de la dioptrie est réglée à votre vue, poussez la bague vers le bas pour la verrouiller (**Fig. 4, « VERROUILLÉE »**).
8. Vos jumelles sont maintenant ajustées à votre vue. La mise au point de n'importe quel objet peut maintenant être effectuée en tournant tout simplement la roulette centrale de mise au point. Notez votre réglage de dioptrie (position du repère rouge de la bague de dioptrie par rapport aux marques + / - sous la bague) pour vous y référer plus tard.

Fixation de la bandoulière

Pour fixer la bandoulière, faites passer les extrémités de celle-ci dans les attaches prévues à cet effet (**Fig. 5**) de chaque côté des jumelles (commencez par le bas des attaches puis poussez la bandoulière vers le haut comme indiqué), puis de nouveau dans la boucle en plastique (**Fig. 6**). Ajustez la position des jumelles à votre goût sur votre poitrine tandis qu'elles pendent autour de votre cou, en changeant la longueur de la partie de la bandoulière qui passe dans les attaches et dans la boucle d'une longueur égale de chaque côté. Si vous préférez utiliser une bandoulière dotée d'anneaux métalliques, fixez-les à la fermeture en plastique située sur les attaches de la bandoulière et non directement sur l'attache, pour éviter que les anneaux n'endommagent la finition des jumelles.

Caches objectifs

Pour utiliser vos jumelles Engage, rabattez les caches objectifs (**Fig. 7**). Les caches sont attachés par des bagues de sécurité en caoutchouc (amovibles) pour éviter de les perdre. Lorsque vous n'utilisez plus les lunettes, remettez les caches en place pour protéger les lentilles des jumelles.



Fig. 5 Attache de bandoulière



Fig. 6 Attache et boucle



Fig. 7 Caches objectifs

Installation du trépied

Pour fixer les jumelles sur un trépied ou monopode, dévissez (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) le capuchon sur lequel est inscrit la lettre « B » qui couvre le manchon à vis à l'extrémité de la charnière centrale (**Fig. 8**), et posez-le en lieu sûr. Utilisez un adaptateur de trépied pour jumelles compatible, tel que le modèle Bushnell n° 161001CM, pour fixer vos jumelles Engage en position horizontale sur tout type de trépied standard pour obtenir une image stable lors de l'observation prolongée.

Étanchéité et antibuée

Vos jumelles Bushnell Engage ont été conçues et fabriquées en utilisant la toute dernière technologie en matière d'étanchéité et d'antibuée. Les jumelles sont maintenues étanches par des joints toriques pour une protection totale contre l'humidité. La protection antibuée est obtenue par purge à l'azote à sec pour ôter toute humidité interne. Le revêtement EXO™ Barrier breveté de Bushnell empêche la formation de buée externe et offre une bonne visibilité, même dans les pires conditions climatiques.

Entretien des optiques

Grâce à un entretien approprié à tout instrument optique de pointe, vous pourrez profiter de vos jumelles Bushnell Engage pendant de longues années.

1. Évitez les chocs violents. Posez délicatement vos jumelles sur les surfaces dures.
2. Tirez sur la bandoulière après l'avoir fixée pour vous assurer qu'elle est bien attachée aux jumelles avant de les mettre autour de votre cou.
3. Rangez vos jumelles dans un endroit frais et sec si possible.



Fig. 8 Manchon encapuchonné pour trépied



**Adaptateur de trépied
pour jumelles (en option)
(Bushnell n° 161002CM)**

Nettoyage

1. Tout d'abord, retirez la poussière ou les débris sur les objectifs (à l'aide d'un gaz dépoussiérant ou d'une brosse douce à objectif).
2. Pour retirer les impuretés ou traces de doigts, nettoyez avec le sac doux de rangement (en tissu microfibre lavable), en frottant dans un mouvement circulaire. L'utilisation d'un chiffon rêche (notamment les papiers absorbants) ou un frottement non nécessaire peut rayer la surface de l'objectif et causer des dégâts permanents. Le sac de rangement / tissu en microfibre fourni avec vos jumelles convient parfaitement au nettoyage régulier de vos optiques. Il suffit de souffler légèrement sur la lentille pour apporter un peu d'humidité puis de frotter doucement avec le chiffon en microfibre.
3. Pour un nettoyage plus approfondi, vous pouvez également utiliser un tissu ou du liquide de nettoyage pour objectif photographique, ou de l'alcool isopropylique. Appliquez toujours le liquide sur le chiffon de nettoyage, jamais directement sur l'objectif.
4. Pour ne pas endommager les revêtements optiques des jumelles, n'utilisez jamais de produits ménagers destinés au nettoyage des fenêtres et évitez les mouchoirs ou vêtements pouvant contenir des fibres potentiellement abrasives et présenter des traces d'huile ou de saleté.



**NE JAMAIS REGARDER DIRECTEMENT LE SOLEIL AVEC LES JUMELLES,
CELA POURRAIT ENTRAÎNER DE GRAVES LÉSIONS OCULAIRES**

Caractéristiques techniques

RÉF.	Grossissement	Diamètre de l'objectif	Système de prisme	Verre	Verre ED Prime	Correction de phase PC3	Traitement de lentille	EXO™ Barrier	Champ de vision m à 1 000 m	Mise au point minimale (au mètre)	Pupille de sortie (mm)	Dégagement oculaire (mm)	Poids (g)	Longueur (pouces)	Gamme d'écartement (mm)
BEN842	8 x	42 mm	en toit	BaK-4	Oui	Oui	Multi	Oui	142	1,9	5,3	19	666	5,5"	53–72
BEN1042	10 x	42 mm	en toit	BaK-4	Oui	Oui	Multi	Oui	113	2,4	4,2	18	666	5,5"	53–72
BEN1050	10 x	50 mm	en toit	BaK-4	Oui	Oui	Multi	Oui	114	3,0	5	15	830	6,5"	53–72
BEN1250	12 x	50 mm	en toit	BaK-4	Oui	Oui	Multi	Oui	93	3,0	4,1	15	830	6,5"	53–72

GARANTIE À VIE LIMITÉE

Votre produit Bushnell® est garanti exempt de défauts de matériaux et de fabrication pendant la durée de vie de son premier propriétaire. La garantie à vie limitée traduit notre confiance dans les matériaux et l'exécution mécanique de nos produits et représente pour vous l'assurance de toute une vie de service fiable. Au cas où un défaut apparaîtrait sous cette garantie, nous nous réservons l'option de réparer ou de remplacer le produit, à condition de nous le renvoyer en port payé. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation incorrecte(s) ou un entretien incorrect ou fourni par quelqu'un d'autre qu'un centre de réparation agréé par Bushnell.

Tout retour effectué aux États-Unis ou au Canada, dans le cadre de la présente garantie, doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

1. Un chèque ou mandat d'une somme de 10,00 \$ US pour couvrir les frais d'envoi et de manutention
2. Le nom et l'adresse pour le retour du produit
3. Une description du défaut constaté
4. La preuve d'achat

Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

Aux États-Unis, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Au CANADA, envoyez à :

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Grat Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.

Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2017 Bushnell Outdoor Products

Una atractiva visión nueva del exterior

La nueva línea Engage™ de binoculares de Bushnell® ofrece una relación precio/rendimiento inigualable, con un amplio rango de características destacables:

- **EXO™ Barrier** - Patentada por Bushnell, exclusiva capa hidrofóbica de lente que consigue una visión constantemente clara incluso en las peores condiciones.
- **Prismas BaK-4, Recubrimiento de fase PC3, Óptica de corrección múltiple con cristal libre de plomo** - usando el mejor cristal libre de plomo y múltiples capas de recubrimientos anti-reflectantes se asegura que la imagen que ve será lo más brillante y precisa posible, a la vez que ayudará a preservar el medio ambiente que todos valoramos.
- **Construcción precisa y robusta y detalles mecánicos** - anillos de dioptría con ajustes fino de clic, un diseño mejorado de ocular y tapas de objetivo unidas con cordón que se adaptan a un amplio rango de usuarios a la vez que aumentan su conveniencia.
- **Cristal de primera ED de alta densidad** - para una reproducción superior de detalle fino y color verdadero.
- **Capas de prisma dieléctrico** - con un 92% de transmisión total de luz.
- **Dioptría de bloqueo** - mantiene su ajuste para su visión personal durante cualquier salida activa.

Cristal de primera ED. El cristal de fluorita de alta calidad ED de baja dispersión proporciona una increíble resolución de color y contraste y elimina prácticamente la aberración cromática y las franjas de colores para destacar el mayor detalle posible en condiciones de poca luz.

Capa de prisma dieléctrico. Una capa trasera altamente reflectante utilizada para maximizar la transmisión de luz a través de todo el rango visible del espectro a través de la matriz de prisma del techo del binocular.

EXO™ Barrier. Esta capa patentada, permanente, protege la óptica del agua, niebla, huellas dactilares y residuos. Resultado: una visión clara y brillante cuando otras ópticas serían inútiles.



Capa banda ultra ancha. Un proceso de recubrimiento anti-reflectante que se personaliza para cada elemento de la lente en la ruta óptica, maximizando la transmisión de luz y la precisión de color. ¿El resultado? Brillo óptimo y visión de color verdadero en todo el espectro de luz.

•Patentes EE.UU. # 6.906.862, 6.816.310 y 6.542.302



Gracias por comprar sus nuevos binoculares **Engage** Bushnell®.

Este manual le ayudará a optimizar su experiencia de visión explicándole cómo puede ajustar el binocular a sus ojos, así como los cuidados que precisa este instrumento. Lea atentamente las instrucciones antes de usar su binocular.

Ajuste del ocular

Su binocular Bushnell Engage está provisto de copas oculares giratorias que dan una visión cómoda de toda la imagen y ayudan a excluir la luz ajena. Para usar sin gafas o gafas de sol, gire las copas oculares hacia arriba, rotando las copas en el sentido de las agujas del reloj hasta que queden en la posición “arriba” (**Fig. 1**).

Si lleva gafas, empiece con las copas oculares en la posición “abajo”, esto le acercará los ojos a las lentes del binocular, permitiéndole ver todo el campo de visión. Para bajar las copas oculares de la posición “arriba”, rótelas en sentido de las agujas del reloj (**Fig. 2**). Las copas oculares pueden posicionarse también en una posición intermedia, que puede ser más cómoda para algunas personas.

Ajuste IPD (Distancia Interpupilar)

El espacio entre las pupilas de sus ojos, llamado “distancia interpupilar”, varía de persona a persona. Para ajustar sus binoculares a su IPD:

1. Póngalos en dirección a una pared blanca o una área en blanco del cielo. Sostenga los binoculares y mire a través de ellos como lo haría normalmente. No se preocupe por enfocar todavía.
2. Sujete firmemente cada lado del binocular. Acerque o separe los lados derecho e izquierdo (**Fig. 3, siguiente página**) hasta que vea una sola imagen sin áreas sombreadas.



Fig. 1 Copa ocular en posición “Arriba”
(para uso sin gafas)



Fig. 2 Copa ocular en posición “Abajo”
(para uso con gafas)



Fig. 3 Ajuste distancia interpupilar



DESBLOQUEADO

BLOQUEADO

Fig. 4 Anillo de ajuste dioptría

Ajuste de foco y dioptría

1. Primero, ajuste las copas oculares y la IPD como se describe en las secciones anteriores.
2. Usando la tapa de la lente adjunta o su mano, cubra la lente del objetivo en el lado derecho del binocular.
3. Usando el botón de foco central, enfoque un objeto distante con detalle (p.e. una pared de ladrillos, las ramas de un árbol, etc) hasta que aparezca lo más preciso posible al verlo a través del lado izquierdo del binocular.
4. Destape la lente del objetivo del lado derecho y cubra la del lado izquierdo mientras sigue mirando el mismo objeto.
5. Desbloquee el anillo de ajuste de dioptría (situado justo debajo de la copa ocular derecha), tirando directamente de él (**Fig. 4, “DESBLOQUEADO”**). Puede ser más fácil si antes gira la copa ocular derecha (*si lleva gafas, puede volver a poner la copa ocular en la posición abajo tras desbloquear el anillo de dioptría*).
6. Rote el anillo de ajuste de dioptría (**NO el botón de foco central**) para enfocar el objeto en el lado derecho del binocular. Evite forzar o girar demasiado el mecanismo de dioptría. Si no puede enfocar el objeto para su ojo derecho ajustando el anillo de dioptría, asegúrese de que el lado izquierdo sigue enfocado (*repita los pasos 3-6 si es necesario*). El ajuste de dioptría esencialmente provee “foco fino” en un lado del binocular (solo derecho) para permitir las pequeñas diferencias de visión de sus ojos izquierdo y derecho.

7. Cuando el anillo de ajuste de dioptría esté ajustado a su vista, vuelva a presionar el anillo para bloquearlo en su sitio (**Fig. 4, "BLOQUEADO"**).
8. El binocular debería ahora estar ajustado a sus ojos. Enfocar a cualquier distancia ahora puede hacerse simplemente girando el botón de foco central. Anote su ajuste de dioptría (posición de marca índice roja en el anillo de dioptría relativa a marcas más y menos bajo el anillo) para futura referencia.

Colocación de la correa del cuello

Para poner la correa del cuello, pase los extremos de la correa por el asa de la correa (**Fig. 5**) en cada lado del binocular (empiece al fondo del canal y empuje la correa hasta arriba como se muestra), luego retroceda a través de la hebilla de plástico que hay en la correa (**Fig. 6**). Ajuste la posición de los binoculares en su pecho mientras cuelgan de su cuello como prefiera cambiando la longitud de la sección de correa que atraviesa el canal y la hebilla de la correa la misma cantidad en cada lado. Si prefiere usar una correa de posventa con anillos metálicos, engánchelos en una cremallera de plástico que hay en las lengüetas en vez de instalarlas directamente en ella, para evitar dañar el acabado del binocular por contacto con los anillos.

Cubierta de la lente del objetivo

Al usar sus binoculares Engage, abra las cubiertas de las lentes (**Fig. 7**). Para evitar su pérdida accidental, las tapas están unidas a anillos de seguridad de goma (desmontables). Cuando acabe de usar los binoculares, vuelva a colocar las tapas para proteger las lentes.



Fig. 5 Lengüeta de correa



Fig. 6 Correa y Hebilla



Fig. 7 Tapas de objetivo

Montaje del trípode

Para colocar el binocular sobre un trípode o un poste, desenrosque (en sentido contrario a las agujas del reloj) el tapón del logo "B" que cubre encaje roscado en el extremo final del pivote central (**Fig. 8**), y guárdelo en un lugar seguro. Use un accesorio adaptador compatible con el trípode del binocular, como el Bushnell modelo #161001CM, para colocar su binocular Engage en cualquier trípode estándar en una posición horizontal para dar una imagen estable durante un avistamiento prolongado.

A prueba de agua/de niebla

Su binocular Bushnell Engage ha sido diseñado y fabricado utilizando la más moderna tecnología a prueba de agua y niebla. Los binoculares están sellados con juntas tóricas para una protección completa contra la humedad. La protección contra la niebla se consigue con purga de nitrógeno seco que elimina toda la humedad interna. El revestimiento de lente EXO™ Barrier patentado por Bushnell impide el empañamiento externo para conseguir una visión clara incluso con mal tiempo.

Cuidado de la óptica

Su binocular Bushnell Engage no le dará ningún problema durante años si recibe el cuidado normal que le daría a cualquier instrumento de óptica precisa.

1. Evite impactos fuertes. Coloque los binoculares suavemente sobre superficies duras.
2. Tire de la correa después de colocarla para asegurarse de que está bien encajada en los binoculares antes de ponérsela en el cuello.
3. Guarde su binocular en un lugar seco y fresco siempre que sea posible.



Fig. 8 Encaje trípode c/ Tapón



Adaptador trípode binocular (opcional)
(Bushnell #161002CM)

Limpieza

1. Primero, sople o cepille cualquier polvo o suciedad en las lentes (use “aire envasado” o un cepillo suave para lentes).
2. Para eliminar la suciedad o las huellas de dedos, límpielo con la bolsa suave de almacenamiento que lo acompaña (hecha de paño de microfibra lavable), frotando con un movimiento circular. El uso de un paño áspero (incluyendo los pañuelos de papel) o frotar innecesariamente puede arañar la superficie de la lente y, tal vez, causar un daño permanente. La bolsa de almacenamiento/paño de microfibra incluida es ideal para la limpieza de rutina de su óptica. Simplemente eche algo de aliento sobre la lente para proveer algo de humedad y luego frote suavemente la lente con el paño de microfibra.
3. Para una limpieza más a fondo, se puede usar papel para lentes fotográficas y alcohol isopropílico o fluido de limpieza de lentes fotográficas. Aplique siempre el fluido en el paño de limpieza, nunca directamente sobre la lente.
4. Para evitar un daño potencial a las capas ópticas en las superficies de las lentes de los binoculares, no use nunca líquidos limpiacristales domésticos, y evite usar toallitas faciales o tejidos que puedan contener fibras que puedan ser abrasivas o tengan aceites o suciedad.



**NO MIRE NUNCA DIRECTAMENTE AL SOL CON SU BINOCULAR,
PUEDE CAUSAR GRAVES DAÑOS A LA VISTA**

Especificaciones técnicas

SKU	Aumento	Diámetro del objetivo	Sistema de prisma	Cristal de prima	Cristal de primera ED	Revestimiento fase PC-3	Revestimiento de lente	EXO™ Barrier	Campo de visión ft@1000yds / m@1000m	Enfoque (ft/m)	Pupila de salida (mm)	Alivio visual (mm)	Peso (oz /g)	Longitud (in)	Intervalo de IPD (mm)
BEN842	8x	42 MM	Techo	BaK-4	Sí	Sí	Totalmente múltiple	Sí	426 / 142	6.5 / 1.9	5.3	19	23.5 / 666	5.5'	53-72
BEN1042	10x	42 MM	Techo	BaK-4	Sí	Sí	Totalmente múltiple	Sí	340 / 113	8 / 2.4	4.2	18	23.5 / 666	5.5'	53-72
BEN1050	10x	50 MM	Techo	BaK-4	Sí	Sí	Totalmente múltiple	Sí	341 / 114	10 / 3.0	5	15	29.2 / 830	6.5'	53-72
BEN1250	12x	50 MM	Techo	BaK-4	Sí	Sí	Totalmente múltiple	Sí	280 / 93	10 / 3.0	4.1	15	29.2 / 830	6.5'	53-72

GARANTÍA LIMITADA PARA TODA LA VIDA

Su producto Bushnell® está garantizado contra defectos de material y fabricación durante toda la vida del propietario original. La Garantía Limitada para Toda la Vida es una expresión de la confianza que tenemos en nuestros materiales y en la fabricación mecánica de nuestros productos, que le garantiza un servicio fiable durante toda la vida. En caso de defectos bajo esta garantía, nosotros, a nuestra opción, repararemos o sustituiremos el producto siempre que lo devuelva con portes pagados. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento del producto inapropiados, o el mantenimiento hecho por otro que no sea un Centro de Servicio Autorizado de Bushnell.

Cualquier envío en Estados Unidos o Canadá que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

1. Un cheque/giro postal por la cantidad de 10 dólares para cubrir los gastos de manejo y envío
2. Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
3. Una explicación del defecto
4. Prueba de compra

El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2017 Bushnell Outdoor Products

Eine fesselnde neue Sicht auf die Natur

Die neue Engage™-Fernglaslinie von Bushnell® bietet ein unübertroffenes Preis-Leistungsverhältnis mit einer großen Vielfalt an herausragenden Eigenschaften:

- **EXO™ Barrier** - Bushnell's patentierte, exklusive wasserabweisende Linsenbeschichtung sorgt für eine konstant klare Sicht selbst bei den schlechtesten Verhältnissen.
- **BaK-4-Prismen, PC3-Phasenbeschichtung, komplett mehrfachbeschichtete Optik mit bleifreiem Glas** – das feinste verfügbare bleifreie Glas und mehrere Schichten Antireflexbeschichtung sorgen dafür, dass alles, was Sie sehen, so klar und scharf wie möglich ist, ohne die von uns allen geschätzte Umwelt zu belasten.
- **Präzise, robuste Konstruktion und mechanische Details** – Dioptrienringe mit feiner Klickanpassung, ein verbessertes Augenmuscheldesign und befestigte Objektivschutzkappen kommen einem breiten Spektrum von Benutzern entgegen, während sie den Komfort erhöhen.
- **High Density ED-Prime-Glas** – für überlegene Wiedergabe feiner Details und echter Farben.
- **Dielektrische Prismabeschichtung** - liefert 92 % totale Lichtdurchlässigkeit.
- **Einrastender Diopter** – behält während jedem aktiven Ausflugs die Anpassung auf Ihre persönliche Sehkraft bei.

ED-Prime-Glas. Das ED Prime Extra-Low Dispersion Fluoritglas sorgt für tolle Farbauflösung und Kontrast und beseitigt chromatische Aberration und Farbsäume nahezu vollständig, um bei schlechten Lichtverhältnissen Details möglichst deutlich hervorzubringen.

Dielektrische Prismabeschichtung. Eine hochreflektierende Rückenbeschichtung, die für maximale Lichtdurchlässigkeit über das ganze Sichtbarkeitsspektrum durch das Dachkantprisma des Fernglases sorgt.

EXO™ Barrier. Diese patentierte*, permanente Beschichtung schützt die Optik vor Wasser, Nebel, Fingerabdrücken und Schmutz. Resultat: eine deutlich klare Sicht, wo andere Optiken unbrauchbar geworden wären.



Ultrabreitbandbeschichtung. Ein Antireflexbeschichtungsprozess, der auf jedes Linsenelement im Strahlengang angepasst wird und die Lichtdurchlässigkeit und Farbgenauigkeit maximiert. Das Ergebnis? Optimale Klarheit und Farbgenauigkeit über das ganze Lichtspektrum.

*U.S.-Patente # 6.906.862 , 6.816.310 und 6.542.302



Vielen Dank für den Kauf Ihres neuen Bushnell® Engage Fernglases.

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen bei der Optimierung Ihres Sichterlebnisses, indem sie Ihnen erläutert, wie Sie das Fernglas an Ihre Augen anpassen und das Instrument pflegen können. Bitte lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Fernglas benutzen.

Anpassung der Augenmuschel

Ihr Bushnell Engage Fernglas ist mit dreh- und arretierbaren Augenmuscheln ausgestattet, die eine komfortable Sicht auf das komplette Bild bieten und helfen, Licht von außen fernzuhalten. Zur Verwendung ohne Brille oder Sonnenbrille, bringen Sie die Augenmuscheln nach oben, indem Sie sie im Gegenuhrzeigersinn drehen, bis sie in der Position ganz oben ("oben") einrasten (**Fig. 1**).

Falls Sie eine Brille tragen, beginnen Sie mit den Augenmuscheln in der "down"-Position – dies bringt Ihre Augen näher an die okulären Linsen des Fernglases, sodass Sie das volle Sehfeld einsehen können. Um die Augenmuscheln aus der vollen "oben"-Position zu senken, drehen Sie sie im Uhrzeigersinn (**Fig. 2**). Die Augenmuscheln können auch auf eine Position zwischen ganz oben und ganz unten gebracht werden, welche für manche Personen besser geeignet ist.

IPD (Pupillendistanz / Interpupillary Distance) Anpassung

Der Abstand zwischen den Pupillen der Augen, genannt Pupillendistanz, ist bei jedem Menschen unterschiedlich.

Um Ihr Fernglas an Ihre IPD anzupassen:

1. Richten Sie es auf eine weiße Wand oder einen freien Bereich des Himmels. Halten Sie das Fernglas und schauen Sie ganz normal hindurch. Kümmern Sie sich noch nicht um den Fokus.
2. Halten Sie beide Seiten des Fernglases gut fest. Bringen Sie die linke und die rechte Seite näher zusammen oder weiter auseinander, (**Fig. 3, next page**) bis Sie ein einziges Bild ohne Schattenbereiche sehen.



Fig. 1 Augenmuschel in der „oben“-Position
(für die Verwendung ohne Brille)



Fig. 2 Augenmuschel in der „unten“-Position
(für die Verwendung mit Brille)

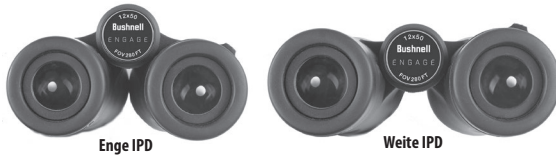


Fig. 3 Pupillendistanzanpassung



GELÖST

EINGERASTET

Fig. 4 Dioptrienanpassungsring

Anpassung des Fokus und Dioptrien

1. Passen Sie zuerst die Augenmuscheln und die IPD an wie in den vorangegangenen Abschnitten beschrieben.
2. Decken Sie mit Hilfe des befestigten Objektivdeckels oder Ihrer Hand die Objektivlinse auf der rechten Seite des Fernglases ab.
3. Konzentrieren Sie sich auf ein weit entferntes Objekt mit feinen Details (z.B. eine Ziegelmauer, Äste, usw.) und drehen Sie den zentralen Fokusregler, bis es so scharf wie möglich erscheint, wenn Sie durch die linke Seite des Fernglases schauen.
4. Legen Sie die rechte Objektivlinse frei und decken Sie die linke ab, während Sie weiterhin demselben Objekt anschauen.
5. Lösen Sie den Dioptrieneranpassungsring (direkt unter der rechten Augenmuschel), indem Sie ihn gerade nach oben ziehen (**Fig. 4, „GELÖST“**). Sie können dies vereinfachen, indem Sie die rechte Augenmuschel zuerst nach oben drehen (*wenn Sie Brillenträger sind, können Sie die Augenmuschel wieder in die untere Position bringen, nachdem Sie den Dioptrienring gelöst haben*).
6. Drehen Sie den Dioptrienanpassungsring (**NICHT den zentralen Fokusregler**) um das Objekt auf der rechten Seite des Fernglases scharf zu stellen. Vermeiden Sie ein Überdrehen oder Forcieren des Dioptrienmechanismus. Falls es Ihnen nicht gelingt, das Objekt durch Anpassung des Dioptrienrings für Ihr rechtes Auge scharf zu stellen, überprüfen Sie, ob die linke Seite immer noch scharf ist (*wiederholen Sie wenn nötig Schritte #3–6*). Die Dioptrienanpassung sorgt im Grunde für „feinen Fokus“ auf einer Seite des Fernglases (nur rechts), um leichte Unterschiede in der Sehkraft Ihres linken und rechten Auges zu berücksichtigen.

7. Drücken Sie den Dioptrienanpassungsring, sobald Sie ihn an Ihr Sehvermögen angepasst haben, zurück nach unten, damit er einrastet (**Fig. 4, „EINGERASTET“**).
8. Ihr Fernglas sollte nun an Ihre Augen angepasst sein. Sie können es nun auf jede Distanz scharf stellen, indem Sie einfach den zentralen Fokusregler drehen. Notieren Sie sich Ihre Dioptrieneinstellung (Position der roten Markierung des Dioptrienrings im Verhältnis zu den Plus- und Minusmarkierungen darunter) als künftige Referenz.

Befestigung des Trageriemens

Um den Trageriemen zu befestigen, fädeln Sie dessen Enden durch die Riemenösen (**Fig. 5**) auf jeder Seite des Fernglases (schieben Sie den Riemen von unten durch die Öse wie auf dem Bild), und dann zurück durch die Kunststoffschnalle am Riemen (**Fig. 6**). Passen Sie die Position des Fernglases auf Ihrer Brust Ihrer Präferenz entsprechend an, indem Sie die Länge des Riementeils, der durch die Schlaufenführung und die Schnalle führt, auf beiden Seiten um gleich viel verändern. Wenn Sie lieber einen Zubehörriemen mit O-Ringen aus Metall verwenden möchten, befestigen Sie sie mittels Kabelbindern an den Ösen, statt sie direkt an den Ösen festzumachen, um eine Beschädigung des Lacks auf dem Fernglas durch Kontakt mit den Ringen zu vermeiden.

Objektivschutzkappen

Klappen Sie die Objektivschutzklappen des Engage Fernglases für die Benutzung auf (**Fig. 7**). Um unbeabsichtigten Verlust zu verhindern, sind die Schutzkappen an (entfernbaren) Sicherheitsringen aus Gummi befestigt. Setzen Sie nach dem Gebrauch des Fernglases die Schutzkappen wieder auf, um seine Linsen zu schützen.



Fig. 5 Riemenöse



Fig. 6 Riemen & Schnalle



Fig. 7 Objektivschutzkappen

Anbringen auf einem Stativ

Um das Fernglas auf einem Drei- oder Einbeinstativ zu befestigen, schrauben Sie (im Gegenuhrzeigersinn) die "B"-Logokappe ab, die die Gewindemuffe auf der hinteren Seite des mittleren Scharniers abdeckt (**Fig. 8**), und legen Sie sie an einem sicheren Platz ab. Verwenden Sie ein kompatibles Fernglas-Stativ-Adapterzubehör, wie zum Beispiel das Bushnell Modell #161001CM, um Ihr Engage Fernglas für ein stabiles Bild bei längerer Betrachtung auf jedem Standardstativ in einer horizontalen Position zu befestigen.

Wasserfest/beschlägt nicht

Ihr Bushnell Engage Fernglas wurde mit der neuesten Technologie zur Abdichtung gegen Wasser und Verhinderung von Beschlägen ausgestattet. Das Fernglas ist für kompletten Feuchtigkeitsschutz mit Dichtungsringen versehen. Der Schutz vor Beschlägen wird durch Spülung mit trockenem Stickstoff erreicht, welcher jegliche Feuchtigkeit im Inneren entfernt. Bushnell's patentierte EXO™ Barrier-Linsenbeschichtung verhindert äußeres Beschlagen für eine klare Sicht, selbst bei schlechtem Wetter.

Pflege der Optik

Ihr Bushnell Engage Fernglas wird Ihnen Jahre lang problemlos gute Dienste leisten, wenn es die normale Pflege bekommt, welches Sie jedem feinen optischen Gerät zukommen lassen würden.

1. Vermeiden Sie harte Stöße. Legen Sie das Fernglas behutsam auf harten Oberflächen ab.
2. Ziehen Sie am Riemen, nachdem Sie ihn befestigt haben, um zu überprüfen, ob er sicher am Fernglas befestigt ist, bevor Sie ihn sich umlegen.
3. Lagern Sie Ihr Fernglas wenn immer möglich an einem kühlen, trockenen Ort.



Fig. 8 Stativfassung mit Kappe



Fernglasstativadapter (optional)
(Bushnell #161002CM)

Reinigung

1. Pusten oder pinseln Sie zuerst Staub und Schmutz auf der Linse ab (indem Sie einen Pustebalg oder weichen Linsenpinsel verwenden).
2. Entfernen Sie Schmutz oder Fingerabdrücke mit dem mitgelieferten weichen Aufbewahrungsbeutel (aus waschbarem Mikrofasertuch) durch Wischen in Kreisbewegung. Durch ein grobes Tuch (einschließlich Papiertücher) oder unnötiges Reiben können Kratzer auf der Linsenoberfläche entstehen, die zu dauerhaften Schäden führen können. Der mitgelieferte Aufbewahrungsbeutel/Mikrofasertuch ist ideal für die routinemäßige Reinigung der Optik. Hauchen Sie die Linse leicht an, um für eine geringe Menge an Feuchtigkeit zu sorgen und wischen Sie die Linse behutsam mit dem Mikrofasertuch ab.
3. Für eine gründlichere Reinigung können Sie Tücher oder Reinigungsmittel für fotografische Linsen oder Isopropanol verwenden. Tragen Sie das Reinigungsmittel immer auf das Reinigungstuch auf – niemals direkt auf die Linse.
4. Um mögliche Schäden an den optischen Beschichtungen auf der Linsenoberfläche des Fernglases vorzubeugen, benutzen Sie niemals Fensterreinigungsmittel und vermeiden Sie die Verwendung von Kosmetiktüchern oder Kleidung, welche über raue Fasern verfügen und Öle und Schmutz enthalten können.



**SCHAUEN SIE MIT IHREM FERNGLAS NIEMALS DIREKT IN DIE SONNE
DIES KANN ERNSTHAFTE SCHÄDEN AN IHREN AUGEN VERURSACHEN**

Technische Spezifikationen

SKU	Vergrößerung	Objektivdurchmesser	Prismasystem	Prismaglas	ED-Prime-Glas	PC-3 Phasenbeschichtung	Linienbeschichtung	EXO™ Barrier	Sichtfeld ft@1000 yds / m@1000 m	Naher Fokus (ft/m)	Austrittspupille (mm)	Augenabstand (mm)	Gewicht (oz/g)	Länge (in)	IPD-Bereich (mm)
BEN842	8x	42 MM	Dachkant	BaK-4	Ja	Ja	Komplett mehrfach	Ja	426 / 142	6,5 / 1,9	5,3	19	23,5 / 666	5,5'	53–72
BEN1042	10x	42 MM	Dachkant	BaK-4	Ja	Ja	Komplett mehrfach	Ja	340 / 113	8 / 2,4	4,2	18	23,5 / 666	5,5'	53–72
BEN1050	10x	50 MM	Dachkant	BaK-4	Ja	Ja	Komplett mehrfach	Ja	341 / 114	10 / 3,0	5	15	29,2 / 830	6,5'	53–72
BEN1250	12x	50 MM	Dachkant	BaK-4	Ja	Ja	Komplett mehrfach	Ja	280 / 93	10 / 3,0	4,1	15	29,2 / 830	6,5'	53–72

BESCHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE

Sie erhalten für Ihr Bushnell®-Produkt eine lebenslange Garantie. Die Garantie gilt für den Erstbesitzer und erstreckt sich auf Material- und Herstellungsfehler. Die beschränkte lebenslange Garantie ist Ausdruck unseres Vertrauens in die Materialien und die mechanische Ausführung unserer Produkte und gewährleistet Ihnen einen lebenslangen zuverlässigen Kundendienst. Für den Fall, dass ein Mangel im Rahmen dieser Garantie auftritt, werden wir das Produkt nach unserer Wahl reparieren oder austauschen, vorausgesetzt, dass Sie das Produkt freigemacht zurückschicken. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten, die nicht von einer autorisierten Bushnell-Kundendienstabteilung vorgenommen werden, zurückzuführen sind.

Jeder Rücksendung in die USA oder nach Kanada im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigelegt werden:

1. Ein Scheck/eine Zahlungsanweisung in Höhe von 10,00 USD zur Abdeckung der Porto- und Bearbeitungskosten
2. Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
3. Eine Erläuterung des Mangels
4. Kaufbeleg

Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an die nachstehend aufgeführte Adresse geschickt werden, wobei die Gebühren für die Rücksendung im Voraus zu entrichten sind :

Adresse in die USA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
9200 Cody
Overland Park, Kansas 66214

Adresse nach KANADA:

Bushnell Outdoor Products
Attn.: Repairs
140 Great Gulf Drive, Unit # B
Vaughan, Ontario L4K 5W5

Für Produkte, die außerhalb der USA oder Kanada gekauft wurden, sprechen Sie im Garantiefall bitte Ihren Händler vor Ort auf die weitere Vorgehensweise an. In Europa können Sie Bushnell ebenfalls unter folgender Anschrift kontaktieren:

Bushnell Germany GmbH
European Service Centre
Mathias-Brüggen-Str. 80
D-50827 Köln
GERMANY
Tel: +49 221 995568-0
Fax: +49 221 995568-20

Mit dieser Garantie erwerben Sie bestimmte Rechtsansprüche.
Sie haben möglicherweise darüber hinaus noch andere Rechte, die von Land zu Land variieren.

©2017 Bushnell Outdoor Products

Una coinvolgente nuova visione degli esterni

La nuova linea di binocoli Engage™ di Bushnell® offre un rapporto prezzo/prestazioni ineguagliabile, con una vasta gamma di caratteristiche incredibili:

- **EXO™ Barrier** – L'esclusivo rivestimento idrorepellente brevettato delle lenti assicura una vista sempre chiara anche nelle condizioni peggiori.
- **Prismi BaK-4, rivestimento a fasi PC3, ottiche con rivestimento multistrato e lenti senza piombo** – L'utilizzo delle migliori lenti senza piombo e di rivestimenti anti-riflesso a più strati assicura che l'immagine osservata sarà il più luminosa e nitida possibile, preservando al contempo l'ambiente esterno che tutti noi amiamo.
- **Struttura precisa e robusta e dettagli meccanici** – Gli anelli diottrici con rapide regolazioni di precisione, il design dell'oculare migliorato e i coprilenti bloccati soddisfano una vasta gamma di utilizzatori, aumentando al contempo la praticità.
- **Lenti ED Prime ad alta densità** – Per una riproduzione superiore dei minimi dettagli e dei colori.
- **Rivestimenti dielettrici del prisma** – Offrono il 92% di trasmissione totale della luce.
- **Diottria di blocco** – Mantiene la regolazione della visione personale durante qualsiasi uscita attiva.

Vetro ED Prime. Il vetro ED Prime a bassissima dispersione di fluorite offre contrasto e risoluzione del colore incredibili e praticamente elimina l'aberrazione cromatica e le frange di colore per far risaltare i dettagli nel modo più definito possibile in condizioni di scarsa luminosità.

Rivestimento dielettrico del prisma. Rivestimento posteriore altamente riflettente utilizzato per ottimizzare la trasmissione della luce su tutta la gamma visibile dello spettro mediante i prismi a tetto del binocolo.

EXO™ Barrier. Questo rivestimento permanente brevettato* protegge le ottiche da acqua, appannamento, impronte e detriti. Il risultato è una visione chiara e luminosa in situazioni in cui le altre ottiche sarebbero inutilizzabili.



Rivestimento a banda extralarga. Processo di rivestimento antiriflesso personalizzato per ogni elemento lente nel percorso ottico, per ottimizzare la trasmissione della luce e la precisione del colore. Il risultato è luminosità eccezionale e ottima riproduzione dei colori per l'intero spettro luminoso.

*Numeri brevetti USA 6,906,862, 6,816,310 e 6,542,302



Grazie per aver acquistato il nuovo binocolo Bushnell® Engage .

In questo manuale viene illustrato come regolare il binocolo per ottimizzare l'esperienza di visione e come prendersi cura di questo strumento. Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il binocolo.

Regolazione dell'oculare

Il binocolo Bushnell Engage è dotato di conchiglie oculari retrattili che assicurano una comoda osservazione dell'intera immagine e aiutano a escludere la luce estranea. Per l'uso senza occhiali o occhiali da sole, piegare le conchiglie oculari verso l'alto, ruotandole in senso antiorario finché non si bloccano nella posizione completamente "sollevata" (**Fig. 1**).

Se si indossano degli occhiali, iniziare con gli oculari in posizione completamente "abbassata", in modo da avvicinare gli occhi alle lenti intraoculari del binocolo per vedere l'intero campo visivo. Per abbassare le conchiglie oculari dalla posizione completamente "sollevata", ruotare in senso orario (**Fig. 2**). Le conchiglie oculari possono anche essere impostate su un punto centrale tra la posizione completamente sollevata e quella completamente abbassata, che potrebbe soddisfare maggiormente alcuni individui.

Regolazione IPD (Interpupillary Distance, distanza interpupillare)

La distanza tra le pupille degli occhi, denominata "distanza interpupillare", varia da una persona all'altra.

Per far corrispondere il binocolo alla propria distanza interpupillare:

1. Puntare il binocolo a una parete bianca o un'area vuota del cielo. Tenere il binocolo e guardare attraverso di esso come si farebbe normalmente. Non preoccuparsi ancora della messa a fuoco.
2. Afferrare saldamente i lati del binocolo. Avvicinare i lati destro e sinistro o allontanarli (**Fig. 3, pagina successiva**) fino a vedere una sola immagine, senza zone d'ombra.



Fig. 1 Conchiglia oculare in posizione "sollevata" (per l'uso senza occhiali)



Fig. 2 Conchiglia oculare in posizione "abbassata" (per l'uso con occhiali)

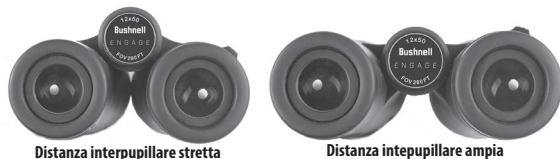


Fig. 3 Regolazione distanza interpupillare



SBLOCCATO

BLOCCATO

Fig. 4 Anello di regolazione diottrica

Regolazione diottrica e della messa a fuoco

1. Regolare innanzitutto le conchiglie oculari e la distanza interpupillare, come descritto nelle sezioni precedenti.
2. Utilizzando il coprilente collegato o la mano, coprite la lente dell'obiettivo sul lato destro del binocolo.
3. Usando la manopola centrale di messa a fuoco, mettere a fuoco un oggetto distante con buon dettaglio (ad esempio, il muro di mattoni, i rami degli alberi e così via) finché non appare il più nitido possibile guardandolo attraverso il lato sinistro del binocolo.
4. Scoprire la lente dell'obiettivo sul lato destro e coprire quella sul lato sinistro, continuando a guardare lo stesso oggetto.
5. Sbloccare l'anello di regolazione diottrica (situato direttamente sotto l'oculare destro), tirandolo diritto verso l'alto (Fig. 4, "SBLOCCATO"). Questa operazione può risultare più semplice se si ruota l'oculare destro per primo (se si indossano gli occhiali, è possibile riportare l'oculare in posizione abbassata dopo avere sbloccato l'anello di regolazione diottrica).
6. Ruotare l'anello di regolazione diottrica (**NON la manopola centrale di messa a fuoco**) per mettere a fuoco l'oggetto nel lato destro del binocolo. Evitare di ruotare eccessivamente o di forzare il meccanismo diottrico. Se non si riesce a mettere a fuoco l'oggetto con l'occhio destro regolando l'anello di regolazione diottrica, assicurarsi che il lato sinistro sia ancora a fuoco (ripetere i passaggi 3 – 6, se necessario). La regolazione diottrica fornisce essenzialmente la "messa a fuoco fine" su un lato del binocolo (solo destro) per consentire lievi differenze nella visione degli occhi sinistro e destro.

7. Una volta che l'anello di regolazione diottrica è impostato per la propria vista, spingere l'anello verso il basso per bloccarlo in posizione (**Fig. 4, "BLOCCATO"**).
8. Il binocolo dovrebbe ora essere regolato per i propri occhi. La messa a fuoco per qualsiasi distanza può ora essere eseguita semplicemente ruotando la manopola centrale di messa a fuoco. Prendere nota dell'impostazione diottrica (posizione del contrassegno rosso sull'anello di regolazione diottrica rispetto ai segni più e meno sotto l'anello) per riferimento futuro.

Accessorio tracolla

Per fissare la tracolla, inserire le estremità della tracolla nell'occhiello (**Fig. 5**) su ciascun lato del binocolo (iniziando dalla parte inferiore della guida e spingendo la cinghia verso l'alto attraverso la parte superiore come illustrato), quindi indietro attraverso la fibbia di plastica sulla cinghia (**Fig. 6**). Regolare la posizione del binocolo sul petto in base alle proprie preferenze, modificando la lunghezza della sezione di cinghia che passa attraverso la guida e la fibbia di una lunghezza uguale su ogni lato. Se si preferisce utilizzare una cinghia non originale dotata di O-ring metallici, collegarla a una fascetta di plastica posta sugli occhielli della cinghia anziché fissarla direttamente sull'occhiello, in modo da evitare di danneggiare la finitura del binocolo a causa del contatto con gli anelli.

Coprilenti

Quando si utilizza il binocolo Engage, aprire i coprilente ruotandoli (**Fig. 7**). Per evitare la perdita accidentale, i coprilente sono fissati ad anelli di sicurezza in gomma (rimovibili). Quando si è finito di usare il binocolo, ricollocare i coprilente in posizione per proteggere le lenti del binocolo.



Fig. 5 Occhiello cinghia



Fig. 6 Cinghia e fibbia



Fig. 7 Coprilenti

Adattatore per treppiede

Per fissare il binocolo a un treppiede o monopiede, allentare (in senso antiorario) il tappo contrassegnato con "B" che copre la presa filettata in fondo della cerniera centrale (**Fig. 8**) e collocarlo in un luogo sicuro. Utilizzare un adattatore per treppiede del binocolo compatibile, come ad esempio il modello di Bushnell n. 161001CM, per fissare il binocolo Engage a qualsiasi treppiede standard in posizione orizzontale, in modo da garantire che l'immagine sia stabile durante l'osservazione prolungata.

Impermeabili/anti-appannamento

Il binocolo Bushnell Engage è stato progettato e costruito utilizzando la più recente tecnologia impermeabile e anti-appannamento. I binocoli sono sigillati con O-ring per una protezione completa dall'umidità. La protezione anti-appannamento è ottenuta tramite spurgo con azoto secco che rimuove tutta l'umidità interna. Il rivestimento delle lenti EXO™ Barrier brevettato di Bushnell previene l'appannamento esterno per una visione nitida anche in condizioni meteorologiche avverse.

Manutenzione delle ottiche

Il binocolo Bushnell Engage assicura lunga durata senza inconvenienti se si eseguono le normali procedure di pulizia e manutenzione necessarie per qualsiasi altro strumento ottico di precisione.

1. Evitare impatti con oggetti affilati. Collocare il binocolo delicatamente su superfici dure.
2. Tirare la cinghia dopo averla collegata per assicurarsi che sia fissata saldamente al binocolo prima di metterlo intorno al collo.
3. Conservare il binocolo in un luogo fresco e asciutto, quando possibile.

4.

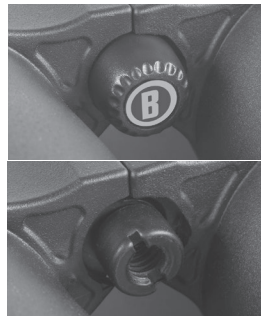


Fig. 8 Presa per treppiede con tappo



**Adattatore per treppiede
binocolo (opzionale)
(Bushnell n. 161002CM)**

Pulizia

1. In primo luogo, rimuovere polvere e detriti sulle lenti soffiando o spazzolando (mediante "aria compressa" o una spazzola morbida per lenti).
2. Per rimuovere la sporcizia o le impronte digitali, pulire con la custodia morbida in dotazione (in panno di microfibra lavabile), strofinando con movimento circolare. L'utilizzo di un panno ruvido (compresi asciugamani di carta) o l'eccessivo strofinamento può graffiare la superficie delle lenti e causare danni permanenti. La custodia/panno in microfibra in dotazione è ideale per la pulizia ordinaria delle ottiche. È sufficiente inumidire la lente con il fiato, quindi strofinare delicatamente la lente con il panno in microfibra.
3. Per una pulizia più accurata, possono essere utilizzati dei tessuti specifici per obiettivi fotografici e detergenti liquidi per la pulizia di obiettivi di tipo fotografico o alcol isopropilico. Applicare sempre il fluido sul panno detergente e mai direttamente sulle lenti.
4. Per evitare possibili danni ai rivestimenti ottici sulle superfici delle lenti del binocolo, non utilizzare detergenti per le finestre di casa, ed evitare di usare fazzoletti di carta o parti di abbigliamento che possono essere abrasivi e trattenere olio o sporcizia.



**NON GUARDARE MAI IL SOLE DIRETTAMENTE CON IL BINOCOLO,
POICHÉ PUÒ CAUSARE GRAVI DANNI AGLI OCCHI**

Specifiche tecniche

SKU	Ingrandimento	Diametro obiettivo	Sistema prismi	Vetro del prisma	Vetro ED Prime	Rivestimento a fasi PC-3	Rivestimento lente	EXO™ Barrier	Campo visivo ft@1000yds/m@1000m	Distanza minima di focalizzazione (ft/m)	Pupilla d'uscita (mm)	Rilievo oculare (mm)	Peso (oz/g)	Lunghezza (in)	Intervallo distanza interpupillare (mm)
BEN842	8x	42 MM	A tetto	BaK-4	Si	Si	Multistrato completo	Si	426 / 142	6,5 / 1,9	5,3	19	23,5 / 666	5,5'	53-72
BEN1042	10x	42 MM	A tetto	BaK-4	Si	Si	Multistrato completo	Si	340 / 113	8 / 2,4	4,2	18	23,5 / 666	5,5'	53-72
BEN1050	10x	50 MM	A tetto	BaK-4	Si	Si	Multistrato completo	Si	341 / 114	10 / 3,0	5	15	29,2 / 830	6,5'	53-72
BEN1250	12x	50 MM	A tetto	BaK-4	Si	Si	Multistrato completo	Si	280 / 93	10 / 3,0	4,1	15	29,2 / 830	6,5'	53-72

GARANZIA LIMITATA A VITA

Si garantisce che questo prodotto Bushnell® sarà esente da difetti di materiale e fabbricazione finché rimarrà in possesso del proprietario originale. La presente garanzia limitata a vita esprime la nostra fiducia nei materiali e nella fabbricazione dei nostri prodotti e l'assicurazione di anni e anni di servizio affidabile. In caso di difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo o sostituiremo il prodotto purché sia restituito franco destinatario. Sono esclusi dalla garanzia eventuali danni causati da abuso, maneggiamento improprio, installazione o manutenzione eseguiti da persone non autorizzate dal servizio di assistenza Bushnell.

A un prodotto restituito negli Stati Uniti o in Canada e coperto da questa garanzia occorre allegare quanto segue.:

1. Assegno/ordine di pagamento per l'importo di 10 \$US per coprire i costi di spedizione.
2. Nome e indirizzo da utilizzare per la restituzione del prodotto.
3. Una spiegazione del difetto.
4. Scontrino.

Il prodotto deve essere imballato in una scatola robusta, per prevenire danni durante il trasporto, e va spedito franco destinatario a uno dei seguenti indirizzi.

Recapito NEGLI STATI UNITI:

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

9200 Cody

Overland Park, Kansas 66214

Recapito IN CANADA:

Bushnell Outdoor Products

Attn.: Repairs

140 Great Gulf Drive, Unit # B

Vaughan, Ontario L4K 5W5

Per prodotti acquistati fuori degli Stati Uniti o del Canada, rivolgersi al rivenditore per le clausole pertinenti della garanzia. In Europa si può anche contattare la Bushnell a questo numero:

Bushnell Germany GmbH

European Service Centre

Mathias-Brüggen-Str. 80

D-50827 Köln

GERMANY

Tel: +49 221 995568-0

Fax: +49 221 995568-20

Questa garanzia dà specifici diritti legali.

Eventuali altri diritti variano da una nazione all'altra.

©2017 Bushnell Outdoor Products

Bushnell®

ENGAGE™

For further questions or additional information please contact:

Bushnell Outdoor Products
9200 Cody, Overland Park, Kansas 66214
(800) 423-3537 • www.bushnell.com

U.S. Patent Numbers 6,906,862 / 6,816,310 / 6,542,302